

COMUNICAZIONE IMPORTANTE - IMPORTANT NOTICE



Dal prossimo 01/01/2008 il Codice IMDG, regolamento internazionale per il trasporto marittimo di merci pericolose, introdurrà molte novità, tra cui l'obbligo della sequenza delle informazioni che dovranno comparire nel campo 14 del Multimodal Dangerous Goods Form.

Riteniamo doveroso evidenziare le differenze nella compilazione del documento in questione, e a tale proposito abbiamo posto in risalto nei moduli sottostanti, a titolo di esempio, un raffronto tra il Multimodal Dangerous Goods Form in vigore fino al 31/12/2007 e quello che dovrà essere tassativamente redatto a far data dal 01/01/2008.

Siamo a Vostra completa disposizione per qualsiasi chiarimento e cogliamo l'occasione per porgere cordiali saluti.



From next 01/01/2008 the IMDG Code, international rules for sea transport of dangerous goods, introduce many innovations, including the requirement of the sequence of information that are mandatory in field 14 of the Multimodal Dangerous Goods Form.

We believe must highlight differences in the compilation of this document, and in this respect we have emphasized underlying building blocks, for example, a comparison between the Multimodal Dangerous Goods Form into force until 31/12/2007 and what should be strictly drawn up effect from 01/01/2008.

We are at your disposal for any clarification and seize the opportunity to offer cordial greetings.

MULTIMODAL IN VIGORE FINO AL 31/12/2007

MULTIMODAL VALID UNTIL 31/12/2007

MULTI MODAL DANGEROUS GOODS FORM

This form may be used as a dangerous goods declaration as it meets the requirements of SOLAS 74, Chapter VII, regulation 5; MARPOL 73/78, Annex III, regulation 4

1 Shipper/Consignor/Sender		2 Transport document number		
		3 Page 1 of pages	4 Shipper's reference	
			5 Freight Forwarder's reference	
6 Consignee		7 Carrier (to be completed by the carrier)		
		SHIPPER'S DECLARATION I hereby declare that the contents of this consignment are fully and accurately described below by the proper shipping name, and are classified, packaged, marked and labelled/placarded and are in all respects in proper condition for transport according to the applicable international and national government regulations.		
8 This shipment is within the limitations prescribed for: (Delete non-applicable)		9 Additional handling information		
PASSENGER AND CARGO AIRCRAFT		CARGO AIRCRAFT ONLY		
10 Vessel / flight no. and date	11 Port/place of loading			
12 Port/place of discharge	13 Destination			
14 Shipping marks	* Number and kind of packages; description of goods	Gross mass (kg)	Net mass	Cube (m³)
ACROLEIN, STABILIZED – CLASS 6.1 – SUB.RISK. 3 - UN 1092 - P.G. I - MARINE POLLUTANT - EMS F-E, S-D FLASH POINT -26°C OUTER PACKAGINGS N° 10 - TYPE 4G FIBREBOARD BOXES G.W. 130 KG. – N.W. 100 KG. INNER PACKAGINGS N° 10 – TYPE METAL REC. – G.W. 100 KG.				
15 Container identification no./ vehicle registration No.	16 Seal number(s)	17 Container/vehicle size & type	18 Tare mass (kg)	19 Total gross (including tare) (kg)
CONTAINER/VEHICLE PACKING CERTIFICATE I hereby declare that the goods described above have been packed/loaded into the container/vehicle identified above in accordance with the applicable provisions ** MUST BE COMPLETED AND SIGNED FOR ALL CONTAINER/VEHICLE LOADS BY PERSON RESPONSIBLE FOR PACKING/LOADING.		21 RECEIVING ORGANISATION RECEIPT Received the above number of packages/containers /trailers in apparent good order and condition unless stated hereon: RECEIVING ORGANISATION REMARKS:		
20 Name of company	Haulier's name		22 Name of company (OF SHIPPER PREPARING THIS NOTE)	
Name/Status of declarant	Vehicle reg. no.		Name/Status of declarant	
	Signature and date		Place and date	
Signature of declarant	DRIVER'S SIGNATURE		Signature of declarant	

* DANGEROUS GOODS:
You must specify: proper shipping name, hazard class, UN No., Packing Group. (where assigned) Marine pollutant and observe the mandatory requirements under applicable national and international governmental regulations. For the purposes of the IMDG Code see 5.4.1.1.

** For the purposes of the IMDG Code see 5.4.2

MULTIMODAL IN VIGORE DAL 01/01/2008

MULTIMODAL VALID FROM 01/01/2008

MULTI MODAL DANGEROUS GOODS FORM

This form may be used as a dangerous goods declaration as it meets the requirements of SOLAS 74, Chapter VII, regulation 5; MARPOL 73/78, Annex III, regulation 4

1 Shipper/Consignor/Sender		2 Transport document number		
		3 Page 1 of pages	4 Shipper's reference	
			5 Freight Forwarder's reference	
6 Consignee		7 Carrier (to be completed by the carrier)		
		SHIPPER'S DECLARATION I hereby declare that the contents of this consignment are fully and accurately described below by the proper shipping name, and are classified, packaged, marked and labelled/placarded and are in all respects in proper condition for transport according to the applicable international and national government regulations.		
8 This shipment is within the limitations prescribed for: (Delete non-applicable)		9 Additional handling information		
PASSENGER AND CARGO AIRCRAFT	CARGO AIRCRAFT ONLY			
10 Vessel / flight no. and date	11 Port/place of loading			
12 Port/place of discharge	13 Destination			
14 Shipping marks	* Number and kind of packages; description of goods	Gross mass (kg)	Net mass	Cube (m³)
<p>UN 1092 – ACROLEIN, STABILIZED – CLASS 6.1 (3) - P.G. I – (FLASH POINT – 26°C c.c.) – MARINE POLLUTANT – EMS F-E,S-D OUTER PACKAGINGS N° 10 - TYPE 4G FIBREBOARD BOXES G.W. 130 KG. – N.W. 100 KG. INNER PACKAGINGS N° 10 – TYPE METAL REC. – G.W. 100 KG.</p>				
15 Container identification no./ vehicle registration No.	16 Seal number(s)	17 Container/vehicle size & type	18 Tare mass (kg)	19 Total gross (including tare) (kg)
CONTAINER/VEHICLE PACKING CERTIFICATE I hereby declare that the goods described above have been packed/loaded into the container/vehicle identified above in accordance with the applicable provisions ** MUST BE COMPLETED AND SIGNED FOR ALL CONTAINER/VEHICLE LOADS BY PERSON RESPONSIBLE FOR PACKING/LOADING.		21 RECEIVING ORGANISATION RECEIPT Received the above number of packages/containers /trailers in apparent good order and condition unless stated hereon: RECEIVING ORGANISATION REMARKS:		
20 Name of company	Haulier's name		22 Name of company (OF SHIPPER PREPARING THIS NOTE)	
Name/Status of declarant	Vehicle reg. no.		Name/Status of declarant	
	Signature and date		Place and date	
Signature of declarant	DRIVER'S SIGNATURE		Signature of declarant	

* DANGEROUS GOODS:
You must specify: proper shipping name, hazard class, UN No., Packing Group. (where assigned) Marine pollutant and observe the mandatory requirements under applicable national and international governmental regulations. For the purposes of the IMDG Code see 5.4.1.1.

** For the purposes of the IMDG Code see 5.4.2